2020KO IRAILAREN 11EAN TOKIKO GOBERNU BATZARRAK EGINDAKO EZ-OHIKO BILKURAREN AKTA

ACTA DE LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL EN SESION EXTRAORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 11 DE SEPTIEMBRE DE 2020

Akta zenbakia: 10/2020
Bilera eguna: 2020-09-11
Bilera mota: ez ohikoa
Deialdia: Lehenengoa
Ordua: 13:30 –13:49
Tokia: Udaletxeko areto nagusia

Acta nº: 10/2020
Fecha: 11-08-2020
Tipo de reunión: extraordinaria
Convocatoria: Primera
Hora: 13:30 – 13:49
Lugar: Salón de plenos del Ayuntamiento

Bertaratutakoak:

Alkatea:
Mikel Pagola Tolosa

Zinegotziak:
Jorge Segurado Iriondo
Luke Goñi Martínez
Ainara de Miguel Berasategui
Agurtzane Mercader Ubillos

Idazkaria:
Mateo Habibi Astigarraga López

Reunidos:

Alcalde:
Mikel Pagola Tolosa

Concejales:
Jorge Segurado Iriondo
Luke Goñi Martínez
Ainara de Miguel Berasategui
Agurtzane Mercader Ubillos

Secretario:
Mateo Habibi Astigarraga López

Urnietan, 2020ko irailaren 11ean, goian adierazitako zinegotzi jaun-andreak bildu dira, 13:30etan, Mikel Pagola Tolosa alkatea lehendakari dutela, ez-ohiko bilera egiteko.

En la villa de Urnieta a 11 de septiembre de 2020, siendo las 13:30 horas se reúnen los concejales arriba relacionados, bajo la Presidencia del Sr. Alcalde Mikel Pagola Tolosa, al objeto de celebrar sesión extraordinaria.

Gehiengo absolutuaren quoruma gainditu delarik eta lehendakariak bilkura hasi duelarik, eguneko gai zerrendan agertzen diren puntuak aztertzeari ekin diote.

Superado el quórum de la mayoría absoluta y abierta la sesión por la Presidencia, se procede al desarrollo de los puntos del orden del día.

GAI ZERRENDA

1.- 2020ko uztailaren 29ko bileraren akta onartzea.

2.- 2020/760 Alkatetza Dekretuaren berri ematea.

3.- 2020/763 eta 2020/764 Alkatetzako Dekretuen berri ematea.

4.- Sustapeneko III eranskineko diru-laguntza (eliteko kirolariak) eskaerak ebaztea.

5.- Misioen Batzordearekin hitzarmen proposamena onartzea.

6.- Bestelakoak.

****

ORDEN DEL DÍA

1.- Aprobar el acta de la sesión de 29 de julio de 2020.

2. Dar cuenta del Decreto de Alcaldía nº 760/2020.

3.- Dar cuenta de los Decretos de Alcaldía nº 763/2020 y 764/2020.

4.- Resolver las solicitudes de subvenciones de promoción (Anexo III): deportistas de élite.

5.- Aprobar la propuesta de Convenio con la Comisión de Misiones.

6.- Otros.

******

1.- 2020ko uztailaren 29ko bileraren akta onartzea bidezkoa bada.

Ezarritako lege tramitazioa jarraituta Tokiko Gobernu Batzarrak aho batez honako hau.

ERABAKITZEN DU

Lehenengoa.- 2020ko uztailaren 29ko akta onartzea.

1.- Aprobar, si procede, el acta de la sesión del 29 de julio de 2020.

Realizada la tramitación legalmente establecida la Junta de Gobierno Local por unanimidad adopta el siguiente.

ACUERDO

Primero.- Aprobar el acta del 29 de julio de 2020.

2.- .2020/760 Alkatetza Dekretuaren berri ematea.

Tokiko Gobernu Batzarra 760/2020 Alkatetza Dekretuaren berri emanda geratzen da.

2.- Dar cuenta del Decreto de Alcaldía nº 760/2020.

La Junta de Gobierno Local queda enterada del Decreto de Alcaldía 2020/760.

3.- 2020/763 eta 2020/764 Alkatetzako Dekretuen berri ematea.

Ainara de Miguelek aipatzen du dekretuaren zutabe batean 30.000 € kopurua jartzen duela eta beste zutabean 35.000 €.

Mikel Pagola Alkateak dio Kontuhartzailetzarekin hitz egingo duela zuzenketa egiteko.

Tokiko Gobernu Batzarra 763/2020 eta 764/2020 Alkatetza Dekretuen berri emanda geratzen da.

3.- Dar cuenta de los Decretos de Alcaldía nº 763/2020 y 764/2020.

Ainara de Miguel comenta que en una columna del decreto pone la cantidad de 30.000 € y en la otra columna 35.000 €.

El alcalde Mikel Pagola dice que hablará con Intervención para que se haga la corrección.

La Junta de Gobierno Local queda enterada del los Decretos de Alcaldía 2020/763 y 2020/764.

4.- Sustapeneko III eranskineko diru-laguntza (eliteko kirolariak) eskaerak ebaztea.

Urnietako eliteko kirolarientzat diru-laguntzetarako kide anitzeko organoak irailaren 1ean aukeztutako eskaeren balorazioa egiten du eta diru-laguntzak emateko proposamena onartzen du.

Ondoren, 2020ko irailaren 7an irailaren 1eko aktaren zuzenketa egiten da.

4.- Resolver las solicitudes de subvenciones de promoción (Anexo III): deportistas de élite.

El órgano colegiado de subvenciones para deportistas de élite de Urnieta valora las solicitudes presentadas el 1 de septiembre y aprueba la propuesta de concesión de subvenciones.

A continuación, con fecha 7 de septiembre de 2020, se procede a la rectificación del acta de fecha 1 de septiembre.

Visto el dictamen favorable de la Comisión Informativa de Ciudadanía de 8 de septiembre de 2020.

Ikusirik Herritargoko Batzorde Informatzaileak 2020ko irailaren 8an egindako aldeko irizpena.

Ezarritako lege tramitazioa jarraituta Tokiko Gobernu Batzarrak azaldu diren edo bertan dauden zinegotzien aho bateko adostasunarekin honako hau

ERABAKITZEN DU

Lehenengoa.- Fco Javier Jaen Galeano jauna (snowboard) (NAN zk.: ***6079**) atzeraegintzat jotzea egindako diru-laguntza eskaeran, diru-laguntzaren oinarrietan eskatutako dokumentazioa ez zuelako aurkeztu eskabidea zuzentzeko emandako epean.

Bigarrena.- 2020 ekitaldirako Urnietako udalerrian kultura, euskara, hezkuntza, kirol, haurreria, Gazteria eta aisialdiko jarduerak finantzatzeko diru-laguntzak arautzen dituen arautegiaren (GAO 2020ko apirilaren 16koa) III. eranskinean zehazten diren Urnietako eliteko kirolarientzat diru-laguntzak jarraian zerrendatzen diren eskatzaileei ematea eta jarraian zehazten diren diru kopuruekin:

Realizada la tramitación legalmente establecida la Junta de Gobierno Local por unanimidad de los concejales presentes o asistentes a la sesión adopta el siguiente

ACUERDO

Primero.- Tener por desistido a Fco Javier Jaen Galeano (snowboard) con nº de DNI ***6079** por no presentar la documentación requerida en las bases de la subvención en el plazo concedido para la subsanación de su solicitud.

Segundo.- Conceder a las siguientes personas solicitantes las subvenciones destinadas a todas/os deportistas de elite de Urnieta detalladas en el anexo III de la normativa reguladora de las subvenciones para la financiación de actividades de cultura, euskera, educación, deporte, infancia, juventud y ocio en el municipio de Urnieta en 2020, siendo las cantidades a subvencionar las referidas a continuación:

Eliteko kirolariak / Deportistas de elite

	Eskatzailearen NAN zenbakia DNI solicitante	**Eskatzailea** Solicitante	**Proposatutako diru-laguntza** Subvención propuesta
1	***6725**	Amets Carrera Salsamendi (Judo)	375 €
2	***4833**	Oier Duran Morrondo (Judo)	375 €
3	***0159**	Jon Labayen Bastarrika (Judo)	250 €
	GUZTIRA / TOTAL		**1.000€**

Hirugarrena.- Erabaki hau webgunean argitaratzea, interesdunei jakinaraztea eta Kontu-hartzailetza eta sustapen sailei helaraztea.

Tercero.- Publicar el presente acuerdo en la página web, notificarlo a las personas interesadas, y dar cuenta del mismo a los departamentos de Intervención y Promoción.

5.-. Misioen Batzordearekin hitzarmen proposamena onartzea.

1. URREKARIAK

Urnietako Udalak garapenerako lankidetza-programetan parte hartzen jarraitu nahi du, eta bere aurrekontuen zati bat komunitateen eta herrien eskubideen defentsaren aldeko

5.-. Aprobar la propuesta de Convenio con la Comisión de Misiones.

1. ANTECEDENTES

El Ayuntamiento de Urnieta quiere seguir participando en programas de cooperación al desarrollo y destinar parte de sus presupuestos a acciones solidarias a favor de la defensa de

elkartasunezko ekintzetara, pertsona gisa garatzera eta garapen iraunkor propiora bideratu nahi du.

los derechos de las comunidades y de los pueblos, su desarrollo como personas y su propio desarrollo sostenible.

Misioen Batzordea irabazi-asmorik gabeko elkartea da. Misioen Batzordearen helburua garapen bidean dauden herrialdeetan gauzatutako proiektuak finantzatzea, tokiko elizak sortzea eta lan horretan laguntzea da, lan hori modu autonomoan egin arte.

La Comisión de Misiones es una asociación sin ánimo de lucro. El objetivo de la Comisión de Misiones es financiar los proyectos llevados a cabo en los países en desarrollo, crear iglesias locales y colaborar en esta labor hasta que dicha labor se realice de forma autónoma.

2. LEGEDI APLIKAGARRIA

Sektore Publikoko, azaroaren 8ko 9/2017 Kontratuen Legearen 6.2 artikuluak, bere aplikazio-eremutik kanpo uzten ditu "sektore publikoko erakundeek zuzenbide pribatuari lotutako pertsona fisiko edo juridikoekin egindako hitzarmenak, baldin eta hitzarmen horien xedea ez bada lege honetan edo administrazio-arau berezietan arautútako kontratuetan jasotzen".

2. LEGISLACION APLICABLE

El artículo 6.2 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, excluye de su ámbito de aplicación "los convenios celebrados por entidades del sector público con personas físicas o jurídicas sujetas al derecho privado, siempre que el objeto de dichos convenios no se contemple en los contratos regulados en esta ley o en normas administrativas especiales".

Diru-laguntza emateko prozedurari dagokionez, azaroaren 17ko 38/2003 Legearen 22.2C artikuluak xedatzen du salbuespen gisa eman ahal izango direla interes publiko, sozial, ekonomiko edo humanitarioko arrazoiak egiaztatzen dituzten bestelako diru-laguntzak, edo deialdi publikoa zailtzen duten behar bezala justifikatutako beste batzuk.

Respecto al procedimiento de concesión de subvención, el artículo 22.2C de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, recoge que se podrán otorgar con carácter excepcional, aquellas otras subvenciones en que se acrediten razones de interés público, social, económico o humanitario, u otras debidamente justificadas que dificulten su convocatoria pública.

Hitzarmena jasotako klausulen arabera bete eta interpretatuko da.

El convenio se cumplirá e interpretará de acuerdo con las cláusulas contenidas en el mismo.

Ikusirik gizartekintza arloko zuzendariaren 2020ko abuztuaren 28ko txosten-proposamena.

Visto el informe-propuesta de la responsable del departamento de acción social de fecha 28 de agosto de 2020.

Ikusirik Herritargoko Batzorde Informatzaileak 2020ko irailaren 8an egindako aldeko irizpena.

Visto el dictamen favorable de la Comisión Informativa de Ciudadanía de 8 de septiembre de 2020.

Ezarritako lege tramitazioa jarraituta Tokiko Gobernu Batzarrak azaldu diren edo bertan dauden zinegotzien aho bateko adostasunarekin honako hau

Realizada la tramitación legalmente establecida la Junta de Gobierno Local por unanimidad de los concejales presentes o asistentes a la sesión adopta el siguiente

ERABAKITZEN DU

ACUERDO

Lehenengoa.- Udalaren eta Misioen Batzordea elkartearen artean lankidetzarako hitzarmen proposamena onartzea.(I eranskina)

Primero.- Aprobar la propuesta de convenio de colaboración entre el Ayuntamiento y la asociación Comisión de Misiones. (Anexo I)

Bigarrena.- Alkate jaunari baimena ematea hitzarmen hori sinatzeko.

Hirugarrena: Misioen Batzordea elkarteari 4.000 euroko diru-laguntza ematea onartzea 1 0600.484.230.20.08.2020 (2865) partidaren kontura.

Laugarrena: Erabakiaren berri elkarteari eta Gizartekintza eta Kontu-hartzailetza sailei helaraztea, dagozkion ondorioak izan ditzan.

6.- Bestelakoak.

Ez dago.

Segundo.- Autorizar al Sr. Alcalde para la firma de dicho Convenio.

Tercero.- Aprobar la concesión de una subvención de 4.000 euros a la asociación Comisión de Misiones con cargo a la partida 0600.484.230.20.08.2020 (2865).

Cuarto.- Dar traslado del acuerdo a la Asociación y a los Departamentos de Acción Social e Intervención a los efectos oportunos.

6.- Otros.

No hay.

Azkenik, eztabaidatzeko beste gairik ez dagoenez, alkateak amaitutzat eman du Tokiko Gobernu Batzar hau, eta nik, Urnietako idazkariak, hala egiaztatu dut, Alkatearen oniritziarekin.

Finalmente, no habiendo más asuntos que tratar, el Alcalde da por finalizada la presente Junta de Gobierno y se levanta la sesión, de lo que yo, Secretario de Urnieta, certifico con la aprobación del Alcalde.

Sin.: Mateo Habibi Astigarraga López

Idazkaria

Sin.: Mikel Pagola Tolosa

Alkate-lehendakaria

I Eranskina / Anexo I

URNIETAKO UDALAREN ETA MISIOEN BATZORDEA ARTEKO LANKIDETZA HITZARMENA. 2020

Urnieta, 2020ko XXX X.

Batetik, MIKEL PAGOLA TOLOSA, adinez nagusia, Urnietako San Joan 5ean eta IFK P2007700D duena.

Bestetik, Misioen Batzordea Ordezkatzen, [redacted], adinduna, SAN JUAN 5 Urnietako SAN JUAN 5. zenbakian duena eta NA ***2785** duena

ADIERAZPENAK

I.- Urnietako Udalak garapenerako lankidetza-programetan parte hartu nahi du, eta bere aurrekontuen zati bat komunitateen eta herrien eskubideen defentsaren aldeko elkartasunezko ekintzetara, pertsona gisa garatzera eta garapen iraunkor propiora bideratu nahi du.

II.- MISIOEN Batzordea irabazi-asmorik gabeko elkartea da. Misioen Batzordearen helburua garapen bidean dauden herrialdeetan gauzatutako proiektuak finantzatzea, tokiko elizak sortzea eta lan horretan laguntzea da, lan hori modu autonomoan egin arte.

III- Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 6.2 artikuluak, azaroaren 8ko 9/2017 Legea, bere aplikazio-eremutik kanpo uzten ditu "sektore publikoko erakundeek zuzenbide pribatuari lotutako pertsona fisiko edo juridikoekin egindako hitzarmenak, baldin eta hitzarmen horien xedea ez bada lege honetan edo administrazio-arau berezietan arautako kontratuetan jasotzen".

IV. Diru-laguntza emateko prozedurari dagokionez, azaroaren 17ko 38/2003 Legearen 22.2C artikuluak xedatzen du salbuespen gisa eman ahal izango direla interes publikoko, sozialeko, ekonomikoko edo humanitarioko arrazoiak egiaztatzen dituzten bestelako diru-laguntzak edo deialdi publikoa zailtzen duten behar bezala justifikatutako beste batzuk.

V.- Agertutako alderdiek bezala, lankidetza-hitzarmen hau sinatzen dute, klausula hauen arabera:

CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE URNIETA Y MISIOEN BATZORDEA DE URNIETA. 2020

Urnieta, a X de XX de 2020.

Por una parte, MIKEL PAGOLA TOLOSA, CIF P2007700D Alcalde del Ayuntamiento de Urnieta San Juan 5.

Por otra parte, en representación de la Comisión de Misiones, [redacted], mayor de edad, con dirección SAN JUAN 5de Urnieta y DNI nº ***2785**

EXPONEN

I.- Que la voluntad del Ayuntamiento de Urnieta es la de participar en programas de cooperación al desarrollo destinando parte de sus presupuestos a acciones solidarias en pro de la defensa de los derechos de la comunidades y pueblos, a su desarrollo como personas y a un desarrollo sostenible propio.

II.- Que la ASOCIACION MISIOEN BATZORDEA es una asociación sin ánimo de lucro. El objeto de la ASOCIACIÓN MISIOEN BATZORDEA consiste en financiar proyectos llevados a cabo en Países en vías de desarrollo , a crear iglesias locales y ayudar en esta labor hasta que desempeñen esta labor de manera autónoma.

III- El artículo 6.2 de la Ley de Contratos del Sector Público, ley 9/2017, de 8 de noviembre, excluye de su ámbito de aplicación "los convenios celebrados por las entidades del sector público con personas físicas o jurídicas sujetas al derecho privado, siempre que su objeto no se contemple en los contratos regulados en esta Ley o en normas administrativas especiales".

IV. Respecto al procedimiento de concesión de subvención, el artículo 22.2C de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, recoge que se podrán otorgar con carácter excepcional, aquellas otras subvenciones en que se acrediten razones de interés público, social, económico o humanitario, u otras debidamente justificadas que dificulten su convocatoria pública.

V.- Que al igual que las partes comparecientes, suscriben el presente Convenio de Colaboración con arreglo a las siguientes clausulas:

KLAUSULAK

LEHENENGOA.- Hitzarmen honen xedea da Urnietako Udalaren eta MISIOEN Batzordearen arteko lankidetza, eta udalerriko misiolariek gauzatutako ekintzen jarraipen eta finantzaketa hobea bermatzea, beren lana garapen-bidean dauden herrialdeetan lankidetzan aritzera bideratzen baitute.

BIGARRENA.- MISIOEN BATZORDEAK Udalarekin konpromiso hauek hartzen ditu:

Urnietako misiolariek 2020an parte hartuko duten proiektuen jarraipena egitea:

- Burkina Fasoko Misiolari Langileen Elkarteak Emakumea Sustatzeko Zentro bat egiteko eta neskentzako egoitza bat eraikitzeko proiektua.
- Lehen hezkuntzako ikasleentzako gela bat martxan jartzea Mercenarias kongregazioko mojek Kongoko Likasin eskualdean martxan duten eskolan.

Emakumeek eta gizonek aukera berberak izango dituzte proiektuan parte hartzeko.

Elkartearen komunikazio-ekintzek Urnietako Udalean eta udalerrian euskararen erabilera normalizatzeko Udal Ordenantzan ezarritakoa beteko dute. Ordenantza hori 1997ko martxoaren 18ko udalbatzarrean aho batez onartu zen, eta 1997ko apirilaren 24ko Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu zen, 76. zenbakian.

HIRUGARRENA.- Udalaren konpromisoak

2020ko ekitaldirako, Urnietako Udalak konpromisoa hartzen du Misioen Batzordea elkarteari 4.000 euroko diru-laguntza emateko, 2020ko ekitaldirako udal-aurrekontuko 2865 partidaren kargura, 2020ko proiektu eta urteko baldintza hauekin:

- Burkina Fasoko Misiolari Langileen Elkarteak Emakumea Sustatzeko eta neskentzako

CLAUSULAS

PRIMERA.- Es objeto del presente Convenio la colaboración entre el Ayuntamiento de Urnieta y la Asociación MISIOEN BATZORDEA y garantizar un mejor seguimiento y financiación de las acciones llevadas a cabo por los misioneros del municipio que destinan su labor a la Cooperación en Países en vías de desarrollo**.**

SEGUNDA.- La Asociación MISIOEN BATZORDEA se compromete con el Ayuntamiento en los siguientes términos:

Hacer el seguimiento de los proyectos en los que participan los misioneros de Urnieta durante el año 2020:

- Proyecto de un Centro de Promoción de la Mujer y construcción de una residencia para chicas por la Asociación de las Trabajadoras Misioneras de Burkina Faso.
- Puesta en marcha de un aula para alumnos de primaria en la escuela que tienen en marcha las monjas de la congregación Mercenarias, en la comarca de Likasin, en Congo.

Las mujeres y los hombres tendrán las mismas oportunidades para participar en el proyecto.

Los actos de comunicación de la asociación seguirán lo establecido en la Ordenanza Municipal para la normalización del uso del euskera en el Ayuntamiento y municipio de Urnieta, aprobada por unanimidad en el pleno municipal celebrado el 18 de marzo de 1997 y publicada en el Boletín Oficial de Gipuzkoa número 76, de 24 de abril de 1997.

TERCERA.- Compromisos Municipales

Para el ejercicio 2020, el Ayuntamiento de Urnieta se compromete a subvencionar a la Asociación Misioen Batzordea con un importe de 4.000€ con cargo a la partida 2865 del presupuesto municipal para el ejercicio 2020, con los siguientes Proyectos y condiciones anuales 2020

- Proyecto de un Centro de Promoción de la Mujer y

egoitza bat eraikitzeko proiektua. 2.000 €

- Lehen hezkuntzako ikasleentzako gela bat martxan jartzea Mercenarias kongregazioko mojek Kongoko Likasin eskualdean martxan duten eskolan. 2.000 €

LAUGARRENA.- ordaintzeko modua.

Urnietako Udalak diru-laguntzaren % 75 ordainduko dio Misio Batzordea elkarteari, hitzarmen hau sinatu ondoren, eta gainerako % 25a justifikazioak

Misoen Batzordeak diru-laguntzaren xedea justifikatzeko kontu bat aurkeztuko du Urnietako Udalean, hurrengo urteko martxoaren 31 baino lehen. Honako hauek jasoko ditu:

- Jardueraren azalpen-memoria. Urtero memoria xehatu bat aurkeztea, egindako jarduerari buruz, lortutako estaldurari buruz (artatutako pertsonen kopurua, emakumeak, gizonak, adina, jardueran erabilitako hizkuntza), sentsibilizazio-kanpainaren xehetasunei buruz, hurrengo urterako jarduera hobetzeko alderdiei buruz, jarduera garatzean dauden zailtasunen identifikazioari buruz, etab.

- Fakturak aurkeztuko dira gastuen egiaztagiri gisa.

Elkarteak ez baditu dokumentu horiek aurkezten edo ez baditu betetzen hitzarmen honetan ezarritako betebeharrak, jasotako dirua itzuli beharko du, osorik edo zati bat, edo ez zaizkio dagozkion zenbatekoak ordainduko. Itzuli beharreko zenbatekoa ez-betetzearen larritasunaren araberakoa izango da.

Diru-laguntza hau bateragarria izango da helburu bererako beste edozein diru-laguntza, diru-sarrera edo baliabiderekin, hargatik eragotzi gabe diru-laguntza horiek arautzen dituen araudian ezarritakoa. Emandako diru-laguntzaren zenbatekoak ezin izango du inola ere gainditu diruz lagundutako jardueraren kostua, bakarrik edo beste diru-laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuekin batera.

BOSTGARRENA.- Hitzarmenaren eta sinatzaileek hartutako konpromisoen jarraipena zaintza eta kontrola egiteko batzorde bat eratuko da.

construcción de una residencia para chicas por la Asociación de las Trabajadoras Misioneras de Burkina Faso. 2.000€

- Puesta en marcha de un aula para alumnos de primaria en la escuela que tienen en marcha las monjas de la congregación Mercenarias, en la comarca de Likasin, en Congo. 2.000€

CUARTA.- Forma de pago.

El Ayuntamiento de Urnieta abonará a la Asociación Comisión de Misiones el 75% de la subvención, una vez firmado el presente convenio y el 25% restante una vez presentadas las correspondientes justificaciones.

La Asociación MISIOEN BATZORDEA presentará en el Ayuntamiento de Urnieta antes de 31 de marzo del año siguiente una cuenta justificativa del destino de la subvención que contendrá:

- Memoria explicativa de la actividad. Presentar anualmente una memoria detallada y en sobre la actividad desarrollada, la cobertura alcanzada (nº de personas atendidas, mujeres, hombres, edad, idioma utilizado durante la actividad), detalle de la campaña de sensibilización, aspectos de mejora de la actividad para el año siguiente, identificación de las dificultades existentes en el desarrollo de la actividad, etc.

- Se presentaran facturas como justificante de gastos.

Si la asociación no presenta esos documentos o si no cumple las obligaciones tomadas en este convenio, deberá devolver el dinero recibido, todo o una parte , o no se le abonarán las cantidades que le corresponden. La cantidad a devolver dependerá de la gravedad del incumplimiento.

La presente subvención será compatible con cualesquiera otras subvenciones, ingresos o recursos para la misma finalidad, sin perjuicio de lo establecido en la normativa reguladora de las citadas subvenciones. En ningún caso el importe de la subvención concedida podrá superar el coste de la actividad subvencionada, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ingresos o recursos.

QUINTA.- Se constituirá una comisión de vigilancia y control del seguimiento del convenio y de los compromisos adquiridos por los firmantes. Dicha Comisión estará integrada por cada una de las

Batzorde hori hitzarmena sinatu duten alderdietako bakoitzak osatuko du, eta gutxienez urtean behin bilduko da, bai eta alderdi sinatzaileetako batek eskatzen duenean ere.

Jarraipen, zaintza eta kontrol batzorde horrek hitzarmenaren inguruan sor daitezkeen interpretazio eta betetze arazoak konponduko ditu, eta hitzartutako jarduera bakoitza eta alderdiek hartutako gainerako betebeharrak betetzen diren ebaluatuko du.

SEIGARRENA.- Hitzarmen honen garapenean alderdien artean sortzen diren eztabaidak administrazioarekiko auzien jurisdikzioak ebatziko ditu, bosgarren klausulari kalterik egin gabe.

ZAZPIGARRENA .- Indarraldia

Hitzarmen hau sinatzen denetik 2020ko abenduaren 31ra arte egongo da indarrean, eta alderdi sinatzaileek aho batez erabaki ahal izango dute, indarraldia amaitu baino lehen, gehienez ere urtebetez luzatzea edo azkentzea.

Eta ados daudela adierazteko, hitzarmen honen bi ale sinatzen dituzte, goiburuan adierazitako egunean.

partes firmantes del Convenio y se reunirá, al menos, una vez al año, y a petición de cualquiera de las partes firmantes.

Dicha comisión de seguimiento, vigilancia y control resolverá los problemas de interpretación y cumplimiento que puedan surgir en torno al convenio y evaluará el cumplimiento de cada una de las actuaciones concertadas y demás obligaciones contraídas por las partes.

SEXTA.- . Las controversias que se susciten entre las partes en desarrollo del presente convenio, sin perjuicio de la cláusula quinta, se resolverán por la jurisdicción contencioso-administrativa.

SEPTIMA.- Vigencia

La duración del presente convenio será desde la firma del mismo hasta el 31 de diciembre de 2020, pudiendo las partes firmantes acordar por unanimidad, en cualquier momento antes de la finalización de su vigencia, su prórroga por un plazo máximo de un año o su extinción.

Y en prueba de conformidad, firman el presente Convenio, por duplicado ejemplar, en el día indicados en el encabezamiento.

ELKARTEA
MISIOEN BATZORDEA

Sin: / Fdo.: [redacted]

URNIETAKO ALKATEA

El ALCALDE DE URNIETA

Sin: / Fdo.:Mikel Pagola Tolosa

Doy fe

Fdo.: Mateo Astigarraga López

(Urnietako Udaleko Idazkaria)